



## PERTES ET PROFITS 2020

Adopté par le Comité de direction - 24 mars 2021

A adopter par l'Assemblée des délégués - 14 avril 2021

Compte	Désignation	Comptes 2020		Budget 2020 - adapté 25.06.2020		Budget 2020 - adopté 11.12.2019		Comptes 2019	
		Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
<b>3</b>	<b>Charges</b>								
3000.00	Frais d'exploitation Fondation E-N	2 210 000.00		2 270 000.00		2 270 000.00		2 205 000.00	
3000.01	Renouvellement équipement Fondation E-N	70 000.00		70 000.00		70 000.00		70 000.00	
3001.00	Autres participations invest. Infrastructures	0.00		0.00		200 000.00		266 800.00	
3002.01	Amortissement	500 000.00		500 000.00		500 000.00		500 000.00	
3003.00	Mandats divers	0.00						700.00	
3003.01	Mandats administratifs	132 822.65		165 000.00		165 000.00		121 262.30	
3004.00	Frais administratifs	14 990.45		15 000.00		15 000.00		17 784.10	
3004.01	CULTURE2030 - politique culturelle			0.00		25 000.00			
3006.00	Fonds d'entretien (2.50/hab)	153 687.50		153 980.00		153 980.00		153 767.50	
3006.02	Assainissement Mummenschanz								
3007.00	Taxes et assurances	51 745.20		0.00				61 112.35	
3008.00	Intérêts (sur l'emprunt de 5 mios)	20 416.65		20 417.00		20 417.00		29 166.65	
3009.00	Intérêts (sur l'emprunt de 500'000)	9 750.00		9 750.00		9 750.00		9 750.00	
<b>4</b>	<b>Produits</b>								
4000.00	Apport du Casino 12,5% PNJ		812 538.00		1 000 000.00		1 420 000.00		1 389 703.00
4001.00	Participation des communes (30.-/hab)		1 844 250.00		1 847 760.00		1 847 760.00		1 845 210.00
4001.01	Participation des communes (2.50/hab)		153 687.50		153 980.00		153 980.00		153 767.50
4001.06	Participation de commune tiers		10 000.00		10 000.00		10 000.00		10 000.00
4001.03	Partic. Réserve rénovation et entretien								
4002.00	Intérêts bancaires		15.40						25.60
	<b>Totaux</b>	<b>3 163 412.45</b>	<b>2 820 490.90</b>	<b>3 204 147.00</b>	<b>3 011 740.00</b>	<b>3 429 147.00</b>	<b>3 431 740.00</b>	<b>3 435 342.90</b>	<b>3 398 706.10</b>
	<b>Résultat ( + bénéfice / - déficit)</b>	<b>-342 921.55</b>		<b>-192 407.00</b>		<b>2 593.00</b>		<b>-36 636.80</b>	

Population légale 31.12.2018 : 61'475

### Commentaire

**Résultat:** le déficit est lié à la fermeture du Casino de Fribourg durant une partie de l'année; le déficit a pu être réduit grâce à l'adaption du budget le 25 juin 2020, prévoyant de ne pas dépenser le montant sous rubrique 3001.00, doté de CHF 200'000.- pour soutenir les autres infrastructures culturelles.



## BILAN AU 31.12.20

Adopté par le Comité de direction - 24 mars 2021  
A adopter par l'Assemblée des délégués - 14 avril 2021

Compte	Désignation	Bilan au 31.12.2020		Bilan au 31.12.2019	
		Actif	Passif	Actif	Passif
<b>1</b>	<b>Actif</b>				
1000.00	BCF 30.01.153.496-01	1 259 357.00		1 328 104.95	
1001.00	BCF 30.01.156.277-09	61 324.90		61 309.55	
1002.00	BCF 30.01.156.278-06	188.80		188.75	
1200.00	Débiteurs - IA				
1201.00	Débiteurs				
1300.00	Actifs transitoires	0.00		10 000.00	
1301.00	Avance sur subv. infrastructures (emprunt)	1 000 000.00		1 500 000.00	
1302.00	Avance sur subv. infrastructures (Mummenschanz)	500 000.00		500 000.00	
<b>2</b>	<b>Passif</b>				
2000.00	Créanciers		147 131.70		11 932.20
2001.00	Créancier Sté fribourgeoise d'animation touristique		0.00		24 698.00
2001.01	Passifs transitoires		0.00		0.00
2800.00	Réserve rénovation et entretien		784 182.25		630 494.75
2801.02	Prêt bancaire (optimisation Equilibre 15.04.2012)		1 000 000.00		1 500 000.00
2801.03	Prêt bancaire (salle Mummenschanz)		500 000.00		500 000.00
2900.00	Capital social		60 000.00		60 000.00
2901.00	Bénéfice reporté		672 478.30		709 115.10
2901.00	Résultat de l'exercice		-342 921.55		-36 636.80
	<b>TOTAUX</b>	<b>2 820 870.70</b>	<b>2 820 870.70</b>	<b>3 399 603.25</b>	<b>3 399 603.25</b>

Fortune au 01.01.2021 : CHF 329'556.75



**CORIOLIS INFRASTRUCTURES  
ASSOCIATION DE COMMUNES  
POUR LA POLITIQUE CULTURELLE  
DANS L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG**

**Fribourg**

**Rapport de l'organe de révision  
à l'assemblée des délégués  
pour l'exercice 2020**

Rapport de l'organe de révision  
à l'Assemblée des délégués de  
Coriolis Infrastructures – Association de communes pour  
la politique culturelle dans l'agglomération de Fribourg, Fribourg

En notre qualité d'organe de révision selon l'article 124 de la loi sur les communes, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints (bilan, compte de fonctionnement et annexe) de Coriolis Infrastructures – Association de communes pour la politique culturelle dans l'agglomération de Fribourg pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020. Les travaux de contrôle ont pris fin le 9 mars 2021.

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance conformément aux prescriptions légales des articles 98a et 98b de la loi sur les communes.

*Responsabilité du Comité de direction*

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de direction conformément aux prescriptions légales de la loi sur les communes. Le comité de direction est responsable du choix et de l'application des méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

*Responsabilité de l'organe de révision*

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux prescriptions légales des articles 98d et 98e de la loi sur les communes et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte, le cas échéant, le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'existence et l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

*Opinion d'audit*

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020 sont conformes aux prescriptions légales.

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes annuels qui lui sont soumis.

Villars-sur-Glâne, le 19 mars 2021

NBA Audit SA



T. Demaison  
Expert-réviser agréé  
Réviser responsable



R. Sapin  
Expert-réviser agréé

**Annexes**

- I Bilan
- II Compte de fonctionnement
- III Annexe

**CORIOLIS INFRASTRUCTURES**  
**ASSOCIATION DE COMMUNES POUR LA POLITIQUE CULTURELLE**  
**DANS L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2020**

<b>ACTIF</b>	<u>31.12.2020</u>	<u>31.12.2019</u>
	CHF	CHF
<b>Actif circulant</b>		
Trésorerie	1 320 870.70	1 389 603.25
Actifs de régularisation	0.00	10 000.00
<b>Total de l'actif circulant</b>	<b>1 320 870.70</b>	<b>1 399 603.25</b>
<b>Actif immobilisé</b>		
Infrastructures - Equilibre	1 000 000.00	1 500 000.00
Infrastructures - Nuithonie	500 000.00	500 000.00
<b>Total de l'actif immobilisé</b>	<b>1 500 000.00</b>	<b>2 000 000.00</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>2 820 870.70</b>	<b>3 399 603.25</b>

Fribourg, le 9 mars 2021

**Coriolis Infrastructures**

**CORIOLIS INFRASTRUCTURES**  
**ASSOCIATION DE COMMUNES POUR LA POLITIQUE CULTURELLE**  
**DANS L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2020**

<b>PASSIF</b>	<u>31.12.2020</u>	<u>31.12.2019</u>
	CHF	CHF
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>		
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services envers des tiers	147 131.70	11 932.20
Autres dettes à court terme	0.00	24 698.00
<i>envers Société Fribourgeoise d'animation touristique SA</i>	<i>0.00</i>	<i>24 698.00</i>
<b>Total des capitaux étrangers à court terme</b>	<b>147 131.70</b>	<b>36 630.20</b>
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>		
Emprunts bancaires pour infrastructures	1 500 000.00	2 000 000.00
<b>Total des capitaux étrangers à long terme</b>	<b>1 500 000.00</b>	<b>2 000 000.00</b>
<b>Total des capitaux étrangers</b>	<b>1 647 131.70</b>	<b>2 036 630.20</b>
<b>Capitaux propres</b>		
Capital social	60 000.00	60 000.00
Réserve rénovations et entretiens	784 182.25	630 494.75
Bénéfice résultant du bilan	329 556.75	672 478.30
<i>Bénéfice reporté</i>	<i>672 478.30</i>	<i>709 115.10</i>
<i>(Perte) / Bénéfice de l'exercice</i>	<i>-342 921.55</i>	<i>-36 636.80</i>
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>1 173 739.00</b>	<b>1 362 973.05</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>2 820 870.70</b>	<b>3 399 603.25</b>

Fribourg, le 9 mars 2021

**Coriolis Infrastructures**

**CORIOLIS INFRASTRUCTURES**  
**ASSOCIATION DE COMMUNES POUR LA POLITIQUE CULTURELLE**  
**DANS L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG**

**COMPTE DE FONCTIONNEMENT POUR L'EXERCICE 2020**

	Exercice 2020	%	Budget 2020	%	Exercice 2019	%
	CHF	du CA	CHF	du CA	CHF	du CA
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>2 820 475.50</b>	100.0%	<b>3 431 740.00</b>	100.0%	<b>3 398 680.50</b>	100.0%
<i>Contribution de la Société Fribourgeoise d'animation touristique SA (casino)</i>	812 538.00		1 420 000.00		1 389 703.00	
<i>Participation des communes-membres (30.00/hab)</i>	1 844 250.00		1 847 760.00		1 845 210.00	
<i>Participation des communes-membres (2.50/hab)</i>	153 687.50		153 980.00		153 767.50	
<i>Participation d'une commune non-membre</i>	10 000.00		10 000.00		10 000.00	
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-2 479 558.30</b>	87.9%	<b>-2 745 000.00</b>	80.0%	<b>-2 742 658.75</b>	80.7%
<i>Frais d'exploitation Nuithonie</i>	-2 210 000.00		-2 270 000.00		-2 205 000.00	
<i>Renouvellement équipement Equilibre-Nuithonie</i>	-70 000.00		-70 000.00		-70 000.00	
<i>Autres participations</i>	0.00		-200 000.00		-266 800.00	
<i>Frais de mandats et communication</i>	-132 822.65		-165 000.00		-121 962.30	
<i>Frais administratifs</i>	-14 990.45		-15 000.00		-17 784.10	
<i>CULTURE2030 - politique culturelle</i>	0.00		-25 000.00		0.00	
<i>Taxes et assurances</i>	-51 745.20		0.00		-61 112.35	
<b>Charges et produits financiers</b>	<b>-30 151.25</b>	1.1%	<b>-30 167.00</b>	0.9%	<b>-38 891.05</b>	1.1%
<i>Intérêts-produits bancaires</i>	15.40		0.00		25.60	
<i>Intérêts-charges bancaires</i>	-30 166.65		-30 167.00		-38 916.65	
<b>Résultat avant attribution à la réserve</b>	<b>310 765.95</b>	11.0%	<b>656 573.00</b>	19.1%	<b>617 130.70</b>	18.2%
<b>Attributions à la réserve</b>	<b>-153 687.50</b>	5.4%	<b>-153 980.00</b>	4.5%	<b>-153 767.50</b>	4.5%
<i>Attribution à la réserve rénovation et entretiens</i>	-153 687.50		-153 980.00		-153 767.50	
<b>Amortissements</b>	<b>-500 000.00</b>	17.7%	<b>-500 000.00</b>	14.6%	<b>-500 000.00</b>	14.7%
<i>Amortissements actifs immobilisés</i>	-500 000.00		-500 000.00		-500 000.00	
<b>Excédent de (charges) / recettes de l'exercice</b>	<b>-342 921.55</b>	-12.2%	<b>2 593.00</b>	0.1%	<b>-36 636.80</b>	-1.1%

Fribourg, le 9 mars 2021

**Coriolis Infrastructures**

**COROLIS INFRASTRUCTURES**  
**ASSOCIATION DE COMMUNES POUR LA POLITIQUE CULTURELLE**  
**DANS L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG**

**ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS 2020**

**Engagements conditionnels des communes membres**

*(selon clé de répartition statutaire)*

Emprunt à long terme :	CHF	1 500 000.00
Dettes à court terme :	CHF	147 131.70
Total dettes :	<b>CHF</b>	<b>1 647 131.70</b>
./.. Trésorerie	CHF	-1 320 870.70
Engagement net à répartir au 31.12.2020:	<b>CHF</b>	<b>326 261.00</b>

Communes	Population légale au 31.12.2020	Engagement brut en CHF	Engagement net en CHF
Commune de Fribourg	38 098	1 020 597	202 158
Commune de Villars-sur-Glâne	12 228	327 573	64 885
Commune de Granges-Paccot	3 773	101 074	20 021
Commune de Givisiez	3 177	85 108	16 858
Commune de Corminboeuf	2 717	72 785	14 417
Commune de Matran	1 493	39 996	7 922
<b>Total</b>	<b>61 486</b>	<b>1 647 132</b>	<b>326 261</b>

	<u>31.12.2020</u>	<u>31.12.2019</u>
<b>Répartition du capital dotation de l'association</b>	<b>60 000</b>	<b>60 000</b>
Commune de Fribourg	10 000	10 000
Commune de Villars-sur-Glâne	10 000	10 000
Commune de Granges-Paccot	10 000	10 000
Commune de Givisiez	10 000	10 000
Commune de Corminboeuf	10 000	10 000
Commune de Matran	10 000	10 000

**COROLIS INFRASTRUCTURES**  
**ASSOCIATION DE COMMUNES POUR LA POLITIQUE CULTURELLE**  
**DANS L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG**

**ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS 2020**

	<u>31.12.2020</u>	<u>31.12.2019</u>
<b>Proposition de répartition de l'excédent de (charges)/recettes</b>		
Excédent de (charges) / recettes de l'exercice à répartir :	-342 921.55	-36 636.80
Affectation aux réserves de remplacements :		
- <i>Réserve rénovations et entretiens</i>	0.00	0.00
Affectation au bénéfice reporté :	-342 921.55	-36 636.80

Fribourg, le 9 mars 2021

**Coriolis Infrastructures**